ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 8 DI SEPTEMBER 1960 — Nr. 3832

EISENHOWER TOCANTE DI PROBLEMANAN INTERNACIONAL

WASHINGTON, 7 sept. — Awe presidente Eisenhower di Merca a tene su conferencia di prensa semanal. E tabata dedica na e siguiente problemanan internacional:

1) Congo: Eisenhower a pidi Rusia pa stop di actua unilateralmente na Congo, pa alcanza su doelnan politico na Africa. Eisenhower a lamenta e hecho, cu Rusia aparentemente a duna Lumumba avionnan pa motibunan militar, cu tin piloto militar ruso. El a pidi Rusia tambe pa juda reduci e tension den Nacionnan Uni, pa restora paz na Congo. El a bisa cu, loke respecta Merca, esey ta dispuesto na duna Nacionnan Uni tur su ajudo, mientras cu ta necesario, den cuadro dje casta di Nacionnan Uni, pa mantene paz na e estado nobo. Eisenhower a observa, cu si tin prueba cu personal militar ta stuur e avionnan ruso, Rusia lo a viola e principionan aplica te awor, di no usa personal militar di ningun dje potencianan grandi na Congo.

2) Nacionnan Uni: Eisenhower ta di opinion cu ta masha probable, cu lo e encontra Krutshef, si esey atende e Asamblea General di Nacionnan Uni. Prome cu e pensa di un encuentro cu Krutshef, Krutshef mester cumpli cu algun condicion, manera por ehempel liberacion dje pilotonan mericano, cu tabata abordo dje avion RB-47, cu un avion cazador ruso a destrui dia prome di juli, y kendenan ta worde tene inhustamente na Moscu. Eisenhower no tabata kier menciona e otro condicionnan. El a admiti cu tin hopi motibu pa atende Asamblea General dje Nacionnan Uni e anja aki, pero el a declara acentuadamente, cu e no tin ningun intencion di aparece den Nacionnan Ui pa e cu Krutshef cuminza acusa otro y pa Krutshef haci propaganda.

3) Desarme: Eisenhower a declara, cu su gobierno tin intencion di splica Asamblae general di Nacionnan Uni su plannan di desarme atrobe, y cu lo e referi na e puntonan di posible acuerdo. E ta hasta dispuesto na haci cierto concesion, basta cu un acuerdo pa desarme ta acompanja cu un sistema eficaz di control, den cual por mira e bon boluntad dje tirmantenan.

4) Cuba: Eisenhower a bisa cu e decision di Fidel Castro, pa reconoce China Comunista, ta un error grave.

Motor di "Baltic Sea" di KLM a pega candela

ORANJESTAD — E avion DC-7 „Baltic Sea" di K.L.M. ayera mainta 11'or net na momento cu el a toca terra a cuminza huma terribel, ora cu un di e cuater motornan a pega candela. E personanan presente na aeropuerto a tene nan corazon un rato y ya a spera lo peor, mientras cu e 45 pasaheronan abordo no a nota nada, sino te ora cu nan a baha y huma a cuminza bolter den nan cara.

Rapidamente personal di K.L.M. y brandweer a corre bini y a logra domina candela net na ora. E pasaheronan a desembarca mas liher cu nunca, y despues di a pasa ayera henter dia den Aruba Caribbean hotel, a continua nan viahe awe mainta pa och'or pa New York. E avion a jega ayera mainta for di Corsow.

E promernan pa presta ayudo tabata e empleadonan Portuges di K.L.M. cu semper ta para cu nan „fumait" ora un aeroplano drenta y sali. Nan a mira e candela na e motor no. 4 na e ala drechi y mesora a cuminza spuit. Ya na e oranan ey e autonan di brandweer stationa na vliegveld a jega cu material mas grandi y tambe a cuminza manda awa.

Huma tras huma a cuminza bolter ora cu nan a paga e vlamnan y principalmente e pasaheronan a sinti efecto di esaki y tosando tabata busca un lugar sigur. Ta na e momento nan aki nan a nota e peliger den cual nan tabata.

Gracias a Dios tambe sino e panico lo tabata entre e hendenan, lo tabata imaginable si nan a nota algo den e avion mes.

Estorbo den e turbina

E causa di e candela tabata un estorbo den muffle di e turbina cu ta manda huma pafor. Esaki a socede net na momento cu e avion, cu a jega cu 20 minuut di retrazo, a toca terra. Empleadonan di K.L.M. ayera henter dia tabata haci reparacionnan na e turbina aki di motor no. 4. Mas den dia nan a ricibi for di Corsow e piezanan necesario y nan ta avanzando den nan trabau.

Pasaheronan den A.C. Hotel

E avion cu a bini for di Corsow cu 45 pasaheros, 23 di nan for di Corsow, 5 di Maracaibo y 17 di Caracas, no por a sigi e viahe y pa e motibo aki mester a busca un lugar pa nan keda. Nan a hanja acomodacion den Aruba Caribbean Hotel y manera nos a ser informa ayera tardi pa K.L.M. e avion ta di sali awe mainta pa New York.

104 SALESMEN DI G.E. DI PTO. RICO PA ARUBA

ORANJESTAD. — Otro siman diahuebs un avion di Trans Caribbean Airways ta trece no menos cu 104 pasahero pa Aruba. E grupo aki ca lo hospeda den Aruba Caribbean Hotel ta keda nos isla te diasabra.

E hendenan aki tur ta hende cu tin algu di haci cu bendementu di productonan di General Electric na Pto. Rico. Nan ta bai tene un „salesmeetin" aki na nos isla.

SEGUNDO SINFONIA DI BRAHMS AWE NOCHI

ORANJESTAD. — Awe nochi lo ser transmiti via Radio Victoria, entre seis'or y mei pa siet'or, e sinfonia nr. 2 den gr. D., opus 73 di Johannes Brahms, toca pa e Amsterdams Concertgebouworkest, bou direccion di Eugen Jochum.



„Antilia" di Prospero Baiz & Co. N.V. a sali di Corsow cu destino pa Sint Maarten, na unda e ta spera di yega mayan mainta (diabierne). Pa yuda e victimanan na Sint Maarten e tin un carga grandi di plancha di zinc, sacu di cement, palu, mulina, pomp etc. abordo. Hopi negoshi a duna material di construccion y gobierno a manda algun mulina.

PROGRAMA LARGU DI FILMDIENST

ORANJESTAD. — Diabierne 7'or di anochi na Noord y diahuebs 29 y diabierne 30 di september na Oranjestad Filmdienst di territorio insular di Aruba ta presenta un programa di nuebe pelicula.

Programma

1. The bull fight, un tekenfilm pa habri e programa.
2. Windjammer thrills, barcunan di bela den accion
3. Lands of the Pyramids, Egypte, pais di Pyramida
4. Treetop daredevils, bida y lucha di leanador.
5. Here comes the circus, artistanan di circu.
6. Robin Hood rides again, aventura di Robin Hood.
7. S.O.S. Iceberg, un excursion den Polo Norte.
8. Knights of the bath, aventuras di Abott y Costello.
9. Hearts are thumps, „Famous Kids" den accion.



Candela den cas di galinja

SAVANETA. — Un cas di galinja den cura di parcela Savaneta 249 tabata mitar na candela diamars anochi diez pa ocho, ora cu e spuit a sali pa pagele. Pronto polisnan a domina e vlamnan y mesun anochi e galinjanan por a recobra e sonjo perdi atrobe

Mucha a dal mucha

ORANJESTAD. — E mucha L. di 3 anja di edad diamars mainta 11'or y 40 den Emmastraat banda di parcela 35 a hanja sla di un bicileta cu tabata maneha pa E.H. di 14 anja.

E victima a hanja un bolobonchi riba su frenta y algun rasguenan na su curpa. Polisnan a duna esun mas grandi un bon seual na warda.

Choke

NOORD. — Na haltura di warda na Noord dos auto a dal den otro. A-4227 a hanja danjo di fls. 1500.— y e otro A-3769 a keda total loss (fls. 500.—) Chofernan tabata respectivamente S.A.R. y D.F.L. Un di nan no a duna preferencia.

MAS BAPORNAN A BISHITA NOS HAF

ORANJESTAD. — E trafico di bapornan durante agosto dje anja aki a mustra un aumento basta regular, na comparacion cu agosto di anja pasa.

Aki ta sigui e lista completo dje bapornan cu a bishita nos haf durante luna di agosto 1960.:

173 tanquero	cap. brt.	2.830.639
89 otro bapornan	„ „	496.853
3 barcu di bela	„ „	179

Na tur 265 bapor cu un capacidad total di 3.327.671 tonelada bruto.

Anja pasa

Bapornan cu a bishita Aruba durante agosto 1959.

166 tanquero	Cap. brt.	2.438.673
78 otro bapornan	„ „	345.239
2 barcu di bela.	„ „	119

Total 246 bapor, cu un capacidad total di 2.784.031 tonelada bruto.

Discusion di comision economico Europeo na Brussel

BOGOTA, 1 september. — Pronto lo tin un conferencia na Paris di economistanan europeo y sudamericano, pa discuti e mercado comun europeo y su relacion cu suramerica, asina e delegado brazilenjo na e conferencia interamericano economico, A. Schmidt, a informa na Bogota.

E delegado brazilenjo, kende ta delegado cerca e comision economico europeo na Brussel tambe, a informa tambe, cu e plan aki dje ministro frances ta principio di un acuerdo entre Europa y Suramerica. El a bisa semper Europa a keda indiferente respecto Suramerica, pero tin indicacion di un cambio. E plan dje ministro frances ta un dje indicacionnan, asina senjor Schmidt a bisa.

Loque Occidente ta considera un gesto inamistoso

BONN, 7 september. — Gobierno di Alemania occidental lo considera reconocimentu diplomatico di gobierno di Alemania Oriental door di gobierno cubano, como „un gesto inamistoso", asina circulonan rond e ministerio aleman occidental di asuntonan exterior a declara na Bonn. Gobierno di Fidel Castro lo mester considera e resultadonan di un tal accion, pasobra gobierno di Alemania Occidental lo kibra su relacionnan diplomatico y comercial cu Cuba den un tal caso, asina a worde declara.

Ta spera nos un intercambio di turismo frecuente cu Colombia

ORANJESTAD — Si den nos edicion di ayera nos a haci mencion di e posibilidadnan cu ta existi pa forma un mihor intercambio turistico cu Colombia, awe nos kier agrega algo un poco mas detalla acerca, aunke cu te ainda tin hopi cos pa worde confirma entre e agentenan di viahe ayanan y Toeristenbureau local.

„Nos tin cu spera un poco mas y precato por hanja un intercambio frecuente cu Colombia", asina sr. Rocky Ponson, cu diabierne ultimo, riba encargo di gobierno, a bai pa mira e posibilidadnan y haci e contactonan necesario.

Por lo pronto nos ta hanja cu tur diamars y diabierne atardi ta jega un avion C-46 di e Compania „Aeroecuador" cu turistanan Colombiano. Esun di diamars atardi ultimo a bini jen jen y esun di diabierne awor tambe ta bini yen. „Tin un interes enorme pa e vuelonan aki na Colombia", ta palabranan cu sr. Ponson tabata ripiti cu frecuencia. Gran apoyo e Toeristenbureau di aki ta hanja di e agente di viaha „Ramarbe" cu ta haci e viahamento tan facil posibel pa e turistanan. Nos ta hanja tambe cu aki na dos siman e compania aki ta trece den vuelo avionnan DC-4, y e ora ey e vuelonan ta bira parti mainta. Diamars tabata promer biaha cu un avion di e compania aki a trece pasaheros pa Antillas.

Package-tours

Toeristenbureau local ta tratando tambe pa trece den e programa aki un package tour, cu ta lliba hendenan di aki pa Colombia den mesun avion cu a trece e Colombianenan. E prijs cu e hendenan local ta paga ta masha abau y den esaki ta inclui gastonan di hotel, transporte pa di aeropuerto pa hotel y tambe pa paseonan den e ciudadnan, manera Barranquilla, Cali, Sta. Marta, Cartagena, Medellin y Bogota.



Pa esnan cu quier forma nan mes un idea com situacion na Congo ta, nos ta publica e portret aqui dje situacion actual, un situacion variable cu cada ratu ta mehora i peora. Un momentu e ta un poco calmo i otro ora e ta masha violento cu bringamentunan formal i hopi morto. Com e situacion aqui lo bira despues, esei ta depende di circunstanciunan. En todo caso lo presenta hopi luchu riba cumponan entre e diferente tribunan dje luga, prome cu bini un tranquilidad general na e luga aqui.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Idealista Baron Frances a mira su ideanan ser realiza

Pierre de Coubertin, fundador di Weganan Olimpico Moderno

E weganan alimpico moderno cu actualmente ta tumando lugar na Roma pa di dies-shete biaha far di tempu di su fundacian na anja 1896, nas tin di gradici na e ideal di e baran frances Pierre de Caubertin, un humanista, kende den anja 1890 tabata camna rond cu e idea pa re-anima e weganan alimpica y pa na e manera aki trece e hubentud deportivo di tur parti di mundu huntu.

Awor no kere cu den e tempu ei, e hendenan mes ora a drenta cu e idea di Coubertin. Al contrario e tabatin hopi contratiempu y hopi lucha prome cu e weganan a bira realidad. Tur parti y specialmente na West Europa nan tabata hisa schouder pa e idea loco di e noble frances.

Nan tabata hariele y te hasta a publica caricatura di su persona. Baron de Coubertin sinembargo tabata un hombor di energia cu un boluntad di heru. Anjanan largu el a sigui brinda pa su idea y tabata haci propaganda den tur forma y na tur lugar na unda esaki tabata posibel. Te cu porfin na Grecia, su idea a bin hanja un poco acogida.

E idea a apela na e sintimentunan nacional di e griegonan kende a cuminza percura tantu cu nan por pa e ideal di de Coubertin. Pa haci e weganan Olimpico bieuw na moda atrobe den forma moderno a bira un asunto nacional dje griegonan.

George Averoff, un griego rico idealista a regala placa pa traha un stadion nobo na Athene, na unda e prome Weganan lo a tuma lugar. E ora ei pronto e soenjo di de Coubertin a cuminza bira popular y otro parti di mundu tambe a cuminza ta mustra interes. Nan a forma comite den diferente paisnan cu tabata anima e interes pa e Weganan.

Y na anja 1896 tabata 'sina leu cu e Weganan por a tuma lugar den e stadion nobo, pa es tempu ei un stadion poderoso, completamente cubri di marmer, y tabata baron Pierre de Coubertin kende a declara e Weganan habri. Henter Grecia tabata 'riba 'bou. Tabata un fiesta nacional ora cu te en es tempu ei un typo cuidador di carne Spyros Louis a gana e careda di marathon pa e griegonan.

E participantenan di otro paisnan y oficialnan a keda hopi impresiona di e grandesa di e Weganan nobo y e entusiasmo cu nan a causa. E ideal di baron Pierre de Coubertin a worde plama den cincu partinan di mundu. Semper mas importante y semper mas grandi e organisacion dje weganan a keda bira.

Punto culminante

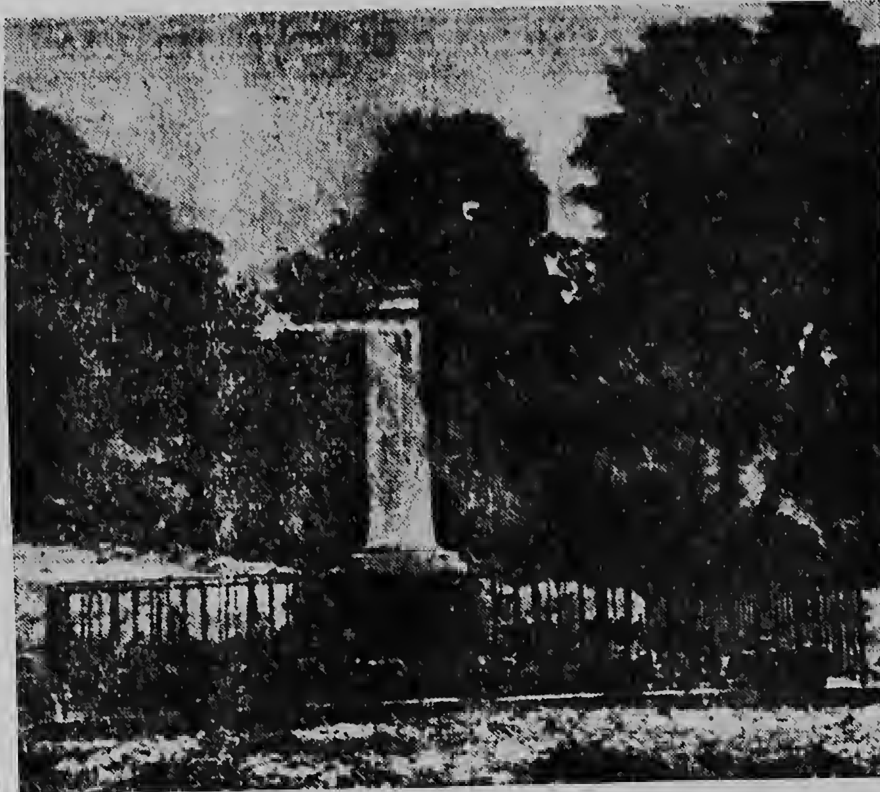
E Weganan a alcanza nan punto culminante durante e Weganan Olimpico di 1926 na Berlijn. Te cu awor esaki tabata e Weganan mas impresionante den historia moderno. Lastima cu Hitler a probecha dje Weganan aki pa haci propaganda pa su estado-socialista. Placa no tabata import nada. Estado a organisa e Weganan y tabatin placa suficiente y participantenan y bishitantenan tabatin tur facilidad cu locnal anteriormente no tabata posibel.

Despues di guerra e weganan a worde organisa pa Inglaterra, Finland y Australia. Nan tabata hopi mas modesta cu e weganan na Berlijn. Awor sinembargo ta parce cu e organisacion na Roma a surpasa esun di Berlijn. Roma, un ciudad antiguo cu un historia grandi, ta ofrece un esfera manera ningun otro ciudad na mundu lo por iguala.

Imponente

Tambe e Italiano no a spaar ni placa ni moiester pa haci e suceso aki impotente, e biaha aki s'nembargo no ta propaganda pa nan aspiracionnan politica. E placa nan mas parti a worde hanja di loterianan di futbol (voetbalpool). Cada participante den e di 17 weganan Olimpico lo keda nan bida largu cu e recuerdonan inolvidable.

Como 8000 deportista lo tuma parti den e weganan aki, di cual solamente un fraccion lo ser considera pa hanja e medajanan di oro, brence of plata, pero riba tur e restonan lo keda sinembargo e palabranan dje fundador dje Weganan Olimpico Moderno, baron Pierre de Coubertin: „No ta e ganamentu ta bini na e preme lugar — pero e oportunidad pa participa".





ARIBA: Tur mundo su atencion ta riba e grandioso weganan Olimpico cu ta tuma lugar cada cuater anja, esaki ta di gradicí na e idealista baron Frances de Coubertin.

Bou dje monumento simple aki na Olimpia e fundador ta descansa.

ABAO: Entre ruinanan di Olympia, damasnan pa medio di un brandglas a fangu rayonan di solo, y asina a cende e candela Olimpico. E prome atleta ta saliendo cu e flambeuw riba e camina largu pa Roma.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hé, mijnheer Wilson, je oren zijn zó vuil, dat het er in proppen uitpuilt!"

„He, senjor Wilson, bo oreanan ta sushi, cu ta sali propnan foi dje!"

Patruja TIGER



— XIV —

Cocky y su muchanan ta discuti kiko nan mester haci pa sali foi dje trampa aki. „E asunto ta 'sina, Tigernan". Cocky ta cuminza, „nos mester haci dos cos.... eh, Olly, bo tambe mester scucha. Ta ki sorto di papel bo tin ei?"

„Un pida corant cu m'a hanja aki bou ora cu nos a cende e flashlight m'a ripara algu marca cu potlood riba dje".

Nan ta pone e corant bou di luz y ta lesa e articulo cu tin e marca di potlood rond di dje marca: **„A sali pa Sur-America**.... Cocky ta lesa cabez dje articulo: **Profesor den geologia a desparce cu placa di universidad".**

E ta sigui lesa: „Ta para aden tambe cu e profesor jama Jacob Sherman y cu el a bui bai cu hopi placa di Clackmann Universidad. Polisnan no por a pone man riba dje te ainda. Y mira e portret.... cu su dede e ta tapa e bigoti dje cara.... mira nos conoce e tercio aki si of no?"

„Shaw!!" Angus y e dos rumannan Witt ta grita parew. „Wel, wel, profesor Shaw tabata profesor Sherman. Ma ta con bini e corant aki den?"

„Bo'n ta corda cu Campbell a bisa nos cu algun di su amigunan a pasa anochi den e lugar aki?"

„Casi sigur e ora ei, nan lo tabata papia tocante e articulo y di un manera of otro el a keda aki den."

„Anyhow", Cocky ta bisa mientras e ta dobla e pida corant hinka den su cartera, „cu esaki nos tin un mas prueba ainda".

Y e ta sigui. „Manera mi kier a bisa, prome cos nos mester haci ta avisa Mister MacAlpine pa telegram pa e no bende e isla, pa di dos nos mester bolbe back pa Allivay pa discubri ta kiko e hendenan a descubri. Y tambe nos mester avisa polisnan cu nos a mira Shaw".

Dope ta dal su man contra e muraya. „Ha, bo a lubida esaki he?", e ta bisa sarcastico.

Esaki ta laga Cocky keda silencio pa un ratu. Ora cu e ta puntra e muchanan si nan tin un idea, tur contesta ta negativo.

Pero despues Tarzan ta bini cu un idea. „Si un di nos alcanza e planchi di zink, nos por forsele un banda, esta suficiente cu un di nos por pasa. Una vez pafor ta facil pa kita e grendel pa e otronan sali".

„Oke, ta kiko nos ta warda anto!" Tabata Cocky kende a saca e idea di traha un pyramide humano tres padvinder banda di otro cantu di muraya, riba nan e dos rumannan Witt y mas ariba Tarzan, kende meseos cu su „tocay" di jungle a subi den top. Uno y otro naturalmente cu algun protesta y kehamentu di e otronan cu ta mas abou. Pero una vez cu e tabata ariba, facilmente e por a alcanza e planchanan di zink. Su forsa enorme awor ta worde bon utilisa, bou di dje e pyramide ta janga un poco, pero e muchanan ta wanta, mientras cu Tarzan ta pone tur su forsa riba e planchi.

Di repente e ta bisa: „Cuidao!" e plancha a ranca di golpi, y cu esaki Tarzan ta perde su evenwicht y henter e pyramide bou di dje huntu cu ne, y nan ta plama den otro. Pero e lugar pa sali den dak tabata cla!

Dope tabata peor cu tur pasobra el a hanja tur e peso di Tarzan riba su schoudernan. Pero despues di un poco masage y algun respiracion artificial e tabata riba pia 'trobe, e otronan no tabata falta nada.

Awor e beurt tabata na Angus. Suerte cu e escoces a bini cu e cabuya. E pyramide ta worde forma trobe y Angus ta bai den top. E ta scucha prome si e boroto no a alarma ningun hende den e cas di Campbell. Pero tur cos tabata trankilo, e ta mara e cabuya na un biga, controla si e konopi ta bon y ta laga sali pafor. Rapido e ta kita e grendel pisa for dje porta y den algun seconde tur e muchanan tabata pafor: „Kiko awor?" Dope ta puntra poco-poco.

„Pa e boto", Cocky ta contesta. „Fiona si nos no por..."

„Bo ta mira un cós ei?" Angus ta interrumpiele. „tin un lampi cendi den e cuarto mas ariba y e ta duna sinjal!"

Y cu basta trabou e padvindernan ta distingui e sinjalnan s.o.s.

„Esei ta Fiona", Angus ta murmura. „Awor nos no por lagele pa su cuenta."

„Nunca", Cocky ta dicidi. „Specialmente awor cu nos ta bai manda polisnan riba Campbell, ta bira tempu pa e sali di e lugar aki. Bam, laga nos weita kiko nos por haci!"

Sin haci ningun ruido nan ta yega te cerca dje cas. Pa suerte ei banda mes tabatin un trapi. Cocky y Dope ta ponele cu masha cuidao n'e bentana y tabata Angus kende manera un pushi ta subi bai laria.

Denter di algun seconde e tabata bek, sigi pa Fiona, kende di antemano tabata bisti pa e expedicion aki.

„Baha e trapi trobe!"

Den esei pa un discuido e trapi a cuminza ta kentel un banda y nan no por a mantene e ekilibrio mas apesar di tur nan esfuerzonan. Si no tabata pa Tarzan kende a corre duna un man, sigur e trapi lo a dal den e bentana mas abou kibrele. Pero Tarzan den su pura a dal su pia na un tronco di palu y ta bots contra Dope, kende pa e mes no cai ta laga e trapi los. Un seconde despues e trapi ta basha abou pa mala suerte net riba un emmer di sushi. E desordu tabata terrible, y na e mes tempu e stem di Campbell ta puntra duro: „Fiona, ta kiko bo ta haci ei denter? Mi ta....!"

„Corre"! Cocky ta bisa. Y sin percura pa warda mas silencio e sei Tigernan y e mucha muher ta baha na catuna den direccion dje boto.

Y tabata bon cu e sietenan no a perde tempu. Denter di algun minuut Campbell a descubri e fuga di Fiona. Pero e seis muchanan tambe y Fiona sa precies kiko nan mester haci awor, nan ta pusha e boto den awa, y ya Tarzan tabata kla caba cu e remanan den su man.

(E ta sigi)



Marcha di weganan Olympico

ROMA, Weganan Olimpico, 7 sept: — Peso gallo - hisamentu di peso. Awe mainta e hisamentu di peso a cuminza. E Mericano Vinci, campeon olimpico di 1956 ta e unico participante cu a jega te na ultimo hisamentu di peso cu 105 kg (den su tercer esfuerso)), y cu esey el a ignala su propio record olimpico. E Antilliano Curiel a jega te na 87.5 kg. E ta ocupa 13 puesto hunto cu e athletanan Hasan y Elia, anbos di Irak. Curiel a cuminsa cu 82,5 kg y despues el a jega te na 87,5 kg. Pero el a falla tres biaha tras di otro, ora cu el a trata di hisa 90 kg.

Den e segundo parti, e parti di „snatch". Edgar Curiel a jega te na 85 kg, 90 kg y 92.5 kg. asina ta cu despues di 3 parti, e tabata anota 180 kg. Eta ocupa di 11 puesto, hunto cu e italiano Spinola y Baez Cruz di Puerto Rico.

E mericano Vinci a alcanza 107.5 kg de „snatch", pasando su propio recordo olimpico di 105 kg.

Hockey-finale

E equipo di Pakistan a alcanza finale di e torneo di Hockey awe mainta. El a gana Spanja cu 1—0.

Atletiek

Nel Zwier (Hulanda) a logra cantucantu di califica pa e finale Hoogspringen. Dini Hobers (Hulanda) a falla. El a falla 3 biaha ora cu el a bai bula e 1.65 meter exigi. Nel Zwier a alcanza 1.65 m sin dificultad, via 1.58 m, 1.55 m y 1.60 m. El a comete 2 error, pero su tercer esfuerzo tabatin exito.

Fulbol

Dinamarca a gana Hungria cu 2-0.

Hisamentu di peso

Edgar Curiel a mehora e record curazolenjo, cu tabata 195 kg, cu un total di 305 kg, pa e 3 chercicionan. El a alcanza e resultado aki door di hisa 125 kg durante e „clean and jerk", den su tercer esfuerzo.

Comparticion di medaljanan

Merca 26 oro, 13 plata, 13 brons
Rusia 22 oro, 16 plata, 20 brons
Italia 11 oro, 7 plata, 5 brons
Alemania 9 oro, 15 plata, 7 brons
Turkia 7, 2, 0
Australia 6, 6, 5
Hungria 4, 7, 4
Polonia 3, 4, 9
Checoslovakia 2, 1, 3
Nueva Zelandia 2, 0, 0
Inglaterra 1, 4, 9
Bulgaria 1, 3, 2
Rumania 1, 1, 5
Suecia 1, 1, 3
Austria 1, 1, 0
Dinamarca 1, 0, 1
Hapon 0, 4, 4
Francia 0, 2, 2
Belgica 0, 2, 1
Hulanda 0, 1, 2
Iran 0, 1, 2
Surafrica 0, 1, 2
Republica Arabe Uni 0, 1, 1
Suiza 0, 1, 1,
Formosa 0, 1, 0
Ghana 0, 1, 0
Yugoslavia 0, 1, 0
Canada 0, 1, 0
Finland 0, 0, 2
Argentina 0, 0, 1
Brazil 0, 0, 1
Jamaica 0, 0, 1
Mexico 0, 0, 1
Pakistan 0, 0, 1

Worstelen

Den clase peso Pluma leve e ganadoman tabata:
1 McCann (Merca) medalja di oro
2 Zelev (Bulgaria) plata
3 Trojanowski (Polonia) Brons.

Peso leve

E mericano Wilson medalja di oro
E ruso Sinyavskiy medalja di plata.

(E ta sigi riba pag. 4.)

Marlboro a duna Sta Cruz Stars otro lechada

(Di nos redactor deportivo)

Respalda cu pitcheo di Ro Agumbero durante 7 inning y e ultimo dosnan di Junie Wilson e novena di Marlboro diamars anochi a blanquea Sta. Cruz Stars 7 pa 0. Cu e victoria aki Marlboro a keda so den promer luga cu mitad wega di ventaha ariba Nesbitt's.

Den e promer inning Marlboro a cruza home un total di tres biaha. Papin Wilson a embasa cu pasage gratis. Hazel a fly out pa di promer. Pantophlet ta camna pa primera y luego ta worde forza na segunda ariba un roller di Ogenio pa shortstop. Amaya tambe ta roletea pa short, pero e tiro ta cai for di primera base y asina ta keda tres corredor na base. Feki Caster ta sigi cu fly pa centerfield caminda ta worde cometi otro error y tur e tres companjeronan di Feki na base ta anota. E inning ta cerra despues cu van der Biezen ta ricibi base por bola, ora cu Agumbero ta sali cu roller den cuadra.

E quinto inning ta trece un carrera pa Marlboro. Luis Ogenio a habri cu tribey den hardin derecho y e mes ta sigi te home ora cu e tiro di relevo cu e segunda base ta haci pa home, ta malo.

Otro carrera ta worde anota door di Marlboro den e sexto inning. Frank Does a embasa cu base por bola y ta roba segunda. E tiro pa e base ey ta malo y asina Does por sigi te tercera. Un single hit di Ro Agumbero ta empuha Does cu carrera number cinco di su club.

Y e total ta bira seis den e inning siguiente. Ogenio a conecta single. Amaya ta promer out cu popfly. Caster y Van der Biezen ta ricibi base por bola yenando e basenan. Esaki tabata e senjal pa pitcher Jobito Lampe worde saka drentando Crismo Angela como relevo. E lanzador estelar di Sta. Cruz no ta drenta bon y ta duna base por bola na Does forzando asina un carera den pia di Ogenio. Agumbero luego a bati pa doble matanza cerrando e inning.

Ultimo carrera di Marlboro y di wega tabata den inning number ocho. Wilson a camna pa primera. Hazel su roler pa shortstop ta forza Wilson na segunda base, mientras cu e mes ta yega safe na primera. Luis Ogenio ta conecta su segundo batazo di tres skina empubando Hazel cu carrera number shete di Marlboro. E partido a caba cu anotacion di 7 pa 0 na favor di e novena cigarillero.

Como pitcher ganador a resulta Ro Agumbero, kende a lanza 7 inning completo, den cualnan el a ricibi 3 hit. Junie Wilson a releve den octavo inning y a permiti 1 hit. Total Sta. Cruz Stars a conecta 4 hit.

Pitcher perdedor tabata Jobito Lampe, kende a keda durante 6 y 1/3 inning den box. El a ricibi 4 hit pa seis carera. Crismo Angela a lanza 1 2/3 inning permiti 1 hit pa 1 carrera. Marlboro tabata tin 5 hit.

Ogenio ta adilanti den bateo

Mihor bateador di e encuentro aki tabata Luis Ogenio kende a bati di 5—3. Di e tres hitnan dos tabata di tres skina.

Y cu e tres hitnan aki Luis Ogenio a tuma un ventaha grandi como lider den bateo di e actual torneo di Lago Sport Park. Su average actual ta di 438 producto di 7 hit den 16 turno.

Su companjero di equipo Papin Wilson ta e segundo den e division aki cu promedio di 286, conectando 4 hit den 14 turno.

Tabla di posicion

CLUB	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Marlboro	4	3	1	—
Nesbitt's	3	2	1	½
Heineken's	4	2	2	1
Sta. Cruz Stars	5	1	4	2½

Pa awe nochi tin senjala e partido entre e novenanan di Heineken's y Nesbitt's.

Cumpleanjos

Sr. Nathanel Andrews ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di Voetbal Team A.S.V. River Plate y di Bestuurnan, tambe di Simeona, Fa. Iris Orman, muy especial di e entrenador Novid Orman, kende ta desea Nathatur cos bon.

Awe ta cumpli 1 anja e chikitin Regina Clara Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata Leonardo, mama Cecilia, rumannan Buchi, Ambrosio y Maria, wela Juanita, welo Adriaan, tantan y omonan, primo y primanan, pepe Clara Werleman, omo Dominico Ras, tambe di Lucresia y Francisca Werleman, Reinilia y Maria Dirksz y demas familia Werleman y Dirksz.

Hopi bon deseo ta bay awe pa e bobencito Axel Antonio van de Wall Arnemann kende ta recordando su 12 anja di feliz existencia, pa parti di su mama Cordilia, rumannan Janette, Myrna, Mary, Frida, Ivy, di familia Winklaar y demas familiares, especialmente di familia Frans.

Senjorita Maria del Valle Maduro ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Agripino, mama Bernadina, rumannan Cheppie, Miguel, Dodo, Bertha, Nicolaas, Andres, Toni, Narcisa y demas familia Maduro.

Senjera Regina Werleman a cumpli 50 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Juan Werleman, jiunan Modesta, Placida, Maxima, Carlito, Enrique, Jacinta, Pablo, Esteban, Bruno, Emeraldo, Juan, Rey, nietanan, sobrina, Swinda, Linlin, especialmente di miembronan di Sport Boys, suegra Dorothea Danja, suegro Celedonio, Beto, Ben, suegra Lucila, Felepina, Sofia, Candida Angela y demas familia Werleman, Danje y Kock.

E bobencito Lorenzo Dominico Ridderstaat ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tres rumannan, welo y welanan, omo, madrina y familia Ridderstaat, Kelly y Leest.

Hopi felicitacion ta bay pa Juffrouw Brigida Flencgin, pa parti di Anna Everts, Chichi y Jenny Vlijt, muy especial di familia Antheny na Beonaire, di T. Cleans y demas familia.

SELECCION ANTILLANO TA TRAIN NA CORSOW AWE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Awe tardi pa 5.30 ta sali for di nos isla pa bai Corsow un total di 7 futbolista. Esakinan ta Popy Diaz, Edwin Dirksz, Juan Pablo, Shon Ne Wiersma, Cai Helder, Yonko Albertsz y Teo Gil, kendenan lo practica awe nochi bao direccion di Pedro da Cunha den Rif Stadion hunto cu otro futbolistanan di Corsow. Tur esaki ta den preparacion pa e oncena Antillano cu lo tin di hunga contra di Surinam na Paramaribo otro luna.

Joy La Rosa, kende tambe ta seleciona pa bai awe, pa motibo di trabao sinembargo lo no por bai.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y annuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: **G.J. Staartjes**

Imprimi na **N.V. Drukkerij „De Stad"**

CINE

DE VEER 8.30 „The ten Commandments" a.l.
RIALTO 8.00 „The Hangman" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „A Tale of two Cities" a.l.
AURORA 7.30 „King of the Range" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Flame and the Arrow" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 220

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 3119
Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 8 di september

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Music
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

APUNTES EDITORIAL NOS COMUNICACIONNAN

Cu un avion di charter di „Aerocondor" for di Barranquilla como cincuenta Colombiano a yega Aruba diamars atardi. Mayan nan ta spera un grupo igual y asina lo sigui den futuro — segun tin tur razon pa carga speranza.

Naturalmente nos ta aplaudi cordialmente e iniciativo aki di un oficina turistico Colombiano. Pero na e mesun tempu nos ta pensa: Na unda KLM ta keda anto?

KLM tin comunicacion cu Barranquilla, pero solamente for di Corsow. E compania RAS (un sociedad filial di KLM) ta mantene comunicacion entre Corsow y Bogota—Cali y tambe cu Medellin. Un comunicacion directo entre Aruba y Colombia no ta existi. Ta varios anja caba cu e comunicacion aki ta worde anhela, specialmente den circulo di comercio. Lastimamente sin resultado. E trayecto Aruba—Barranquilla cu basta tempu pasa tabata existi mester a worde elimina, pa „falta di interes", asina tabata e motibu cu es tempu ei a worde duna. Awor e motibu ta cu e stop na Aruba, ta haci e vuelo cu mester termina na Mexico, muchu largu.

Ta kiko t'e motibo cu e compania RAS, cu ta mantene dos vuelo pa siman cu Corsow, no por bini nos isla, ta algu cu nunca nos a worde splica claramente.

Den circulo di KLM nan a yega di expresa e observacion cu Aruba no ta importé muchu di KLM. „Ta pakiko anto?" Pues, e contesta no ta den loke ta para aki 'riba?

Aruba kier progresa y ta progresando. E comunicacion necesario mester bini y ta bini tambe. Si KLM percura pa esakinan ta excelente, si KLM no ta interesa anto otro companianan ta worde acerca, y hanjá (Avensa, T.C.A. y awor Aerocondor). Pero segun nos KLM ta perdiendo chensnan.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 8 di september

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensuenos Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 8 de septiembre

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Samme
6.30 Cine variedades Yokery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 Cranenteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compadre..?
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 8 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. la presenta „Saludos Musical di Limacol"
07.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija y el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Fuhrmann la presenta „Bo Concierto diario"
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends la presenta „Festival Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts.
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
21.30 Caravana Musical
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 83

E marquesa a hari. El a bai na porta, den su man e punjal lombraote y den e otro man e joyanan lombrante.

„Lo mi bai cu bo, mylady?" Y visiblemente Martha tabata tembla.

„No, no. Ta di quico bo por sirbi mi? Queda 'qui. Unbez mi ta regresa trobe. Y e ora ei, hunto lo nos bam busca e colebra. E muhe di Justin! Ha! Pero lo e no queda esei masha hopi mas!"

E muhe a corre bai manera ta riba nubianan e tabata corre. Y t'asina e tabata sintie tambe. Tabata como si fuera ta alanan el a cria. E no a tuma ni e molester mes di cende e belanan

Pronto el a mira luz dje antorchanan dje hombernan cu grunjando tabata spera ya ta basta ratu riba dje.

Diripiente e tabata para meimei di nan manera un ser di un otro mundo — largu, esbelto, cu su cabeinan corra ta bruha den luz dje antorchanan y y cu e punjal lombrante ainda den su man.

Bistanan dje hombernan a queda manera fiha na e piedranan lombrante rond di su garganta, braza y dedenan y na e otronan cu e tabata carga los den su man. Apenas nan tabata risca hala rosca.

Padlett a camna bini dilanti.

„Benochi mylady!"

„De la manera cu boso a bini, anto", marquesa a bisa.

„Sigur, mylady. B'a larga jama nos toch — nos ta cla pa sigui bo instruccionnan y cruza lamar".

E marquesa a queda ta mira Padlett duru den su cara. Naturalmente un poco aturdi dje mirada strunjo aqui Padlett a bisa:

„B'a bini cu placa pa nos, mylady?"

„No. Actualmente mi no tin suficiente", e marquesa a bisa. „Pero mi tin esaqui pa boso. Nan ta masha costoso y nan lo por produci mucho mas tantu placa pa tres of cuater transportacion. Mi ta desea pa boso traba mas rapido cu otro biabanan. Denter di dos seman tur cos mester t'aqui".

El a hiza e joyanan tira cu menosprecio dilanti su pianan.

Ningun dje presentenan a risca haci un movecion. Manera mudo di admiracion e hombernan a para ta contempla e piedranan asina brillante den e santu humedo. Foi den e careda di mas atras porfin a resona un murmuracion.

„Joyanan, madam", Padlett a grita. „Pero esaquinan ta masha dificil pa nos por cambia na Francia. Ta dificil pa nos por sali foi nan. Ta mas mehor bo duna nos oro".

„Ata mi ta bisa bo cu actualmente mi no tin suficiente?" e marquesa a responde impaciente. „Homber, tuma e joyanan ei. Nan ta costoso, mi ta garantiza bo. Masha costoso. Nan tin balor di diferente 10 mil morocota di oro".

Vacilante Padlett a queda ta mira na e hombernan di quendenan su portavoz e tabata y loque el a leza riba nan cara a fortifike den su oposicion.

„Ta duel mi cu mi no por obedece bo, mylady", el a bisa. „Mi no sa ta na unda lo mi por sali foi e joyanan aqui, ni bende nan tampoco. Pa bo sali foi e cosnan aki pa un bon prijs, cu mester busca expertonan pa mira cu nan no ta falsu y e weganan aqui por dura largu. Y tur esaqui ta perdida di tempu. Ademas di esei francesnan ta masha desconfia. Lo nan puntra nan mes ta foi unda e joyanan di asina tantu balor ta sali. Y ta di comprende cu un cos cu ta oro ta mas facil pa cambia".

„Lo boso haci loque mi ta ordena", e marquesa a bisa; su wowonan a bira smal y a bini un zonido amenazante den su boz.

Atrobe Padett a dirigie na su hombernan pa conseho. Awor un homber grandi cu un barba anchu a tuma palabra.

„No; esei nos no por haci. Ta mucho peligroso. Y ainda un cos mas: nos tin mester di mas placa pa nos trabao. Cincu morocota di oro sol no ta suficiente. Siete morocota nos ta exigi pa cada homber y pa cada homber tambe un paar di hotter di jenever. No lubida cu nos bida ta meti den e asunto aqui".

„Boso no ta hanja bebida", e marquesa a grita furioso. „Boso conoce mi condicionnan. M'a ripiti esei diferente bez caba pa boso".

„Nos tin nos condicionnan", un dje hombernan mas atras a responde.

„Cachornan! Ladronnan! Boso ta risca opone contra mi?" e marquesa a grita.

El a queda para ta mira e hombernan aqui cu wowonan cu tabata saca chispanan di candela y e punja tabata brilla den su man ora cu el a hiza esaqui na laria cu amenaza.

„Y ta quico propiamente lo bo quier haci ora cu nos nenga?" un boz bofonante a puntre. „Lo bo quier cologa nos un pa un na e punjal ei mescos cu b'a haci cu Ben?"

E marquesa tabata hala rosca profundo awor. Su alanan di nanishi a span. Y e tabata tembla awor manera hende cu ta bai bira loco razu.

Asalteadornan, bandidonan", el a grita foi su mes. „Seumanan di nacion — boso ta obedece mi of lo boso mira quico ta pasa cu boso".

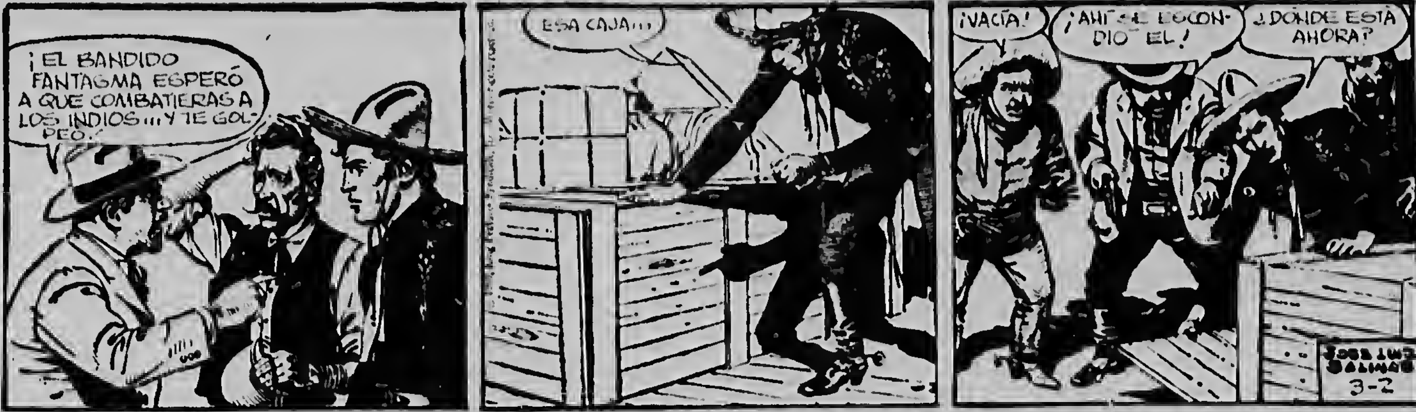
„E ta loco", un dje hombernan a grita duru.

„Loco ami?" e marquesa a grita. „Si; mi mester ta loco di a yega di confia boso un dia. Sushinan cu boso ta! Haci loque mi ta ordena boso of lo mi sinja boso". Y bisando asina el a haci un asalto cu su punjal y e tres hombernan cu tabata para mas acerca a bula tras.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „E bandido fantasma a warda bo bringa cu e indiannan.. y e la golpea bo"! 2. „E caha ey.." 3. „Bashi"! „Ey nan e la sconde"! „Na unda e ta awor"?



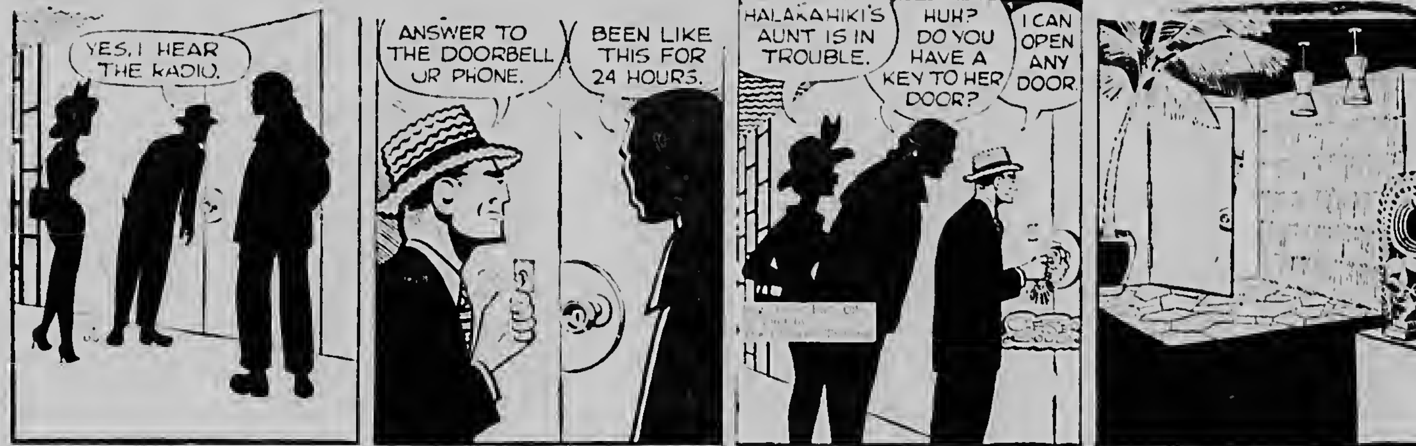
JUAN EL INTREPIDO

1. „Ataque sin spera"!
2. „Muri, cacho"!



DICK TRACY

1. „Si. Mi ta tende e radio". 2. „Pero ningun contesta riba e bel ni e telefoon". „Y ta asina como 24 ora". 3. „E tama di Halakahiki ta den trouble". „Huh? Bo tin un jabi di su porta"? „Mi por habri cualquier porta".



RIP KIRBY

1. „Poco promer cu 1 a.m.. patrullanan di polis ta jega na Club Cordial." 2. „Lo mi ta sinta den bar ora bo jega, teniente.." „Cinco minuut despues bo por bay pa sali di wega.. lo mi sigui bo"! 3. „Oh, oh, ata Myra a jega! Mi ta quere cu e a haci bon cu Vic.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Hola, Saxon! Con ta bay cu e campanja pa gana Eddy Chapek"? „Esey ta depende, Sr. Atwell"! 2. „Mi tabata quier pa bo permiti mi papia cu bo jiu Mimi tocante di dje.." „Como no! A proposito. Mimi ta bini pa almorza cu mi.. paquico bo no ta bibele? Lo e queda masha contento"! 3. „Un hende a menta mi nomber"? „Hola, Linda! Ta Sr. Saxon. E quier papia cu bo tocante di Eddy Chapek.. mi no sa quico e quier, pero judele, si bo por"!



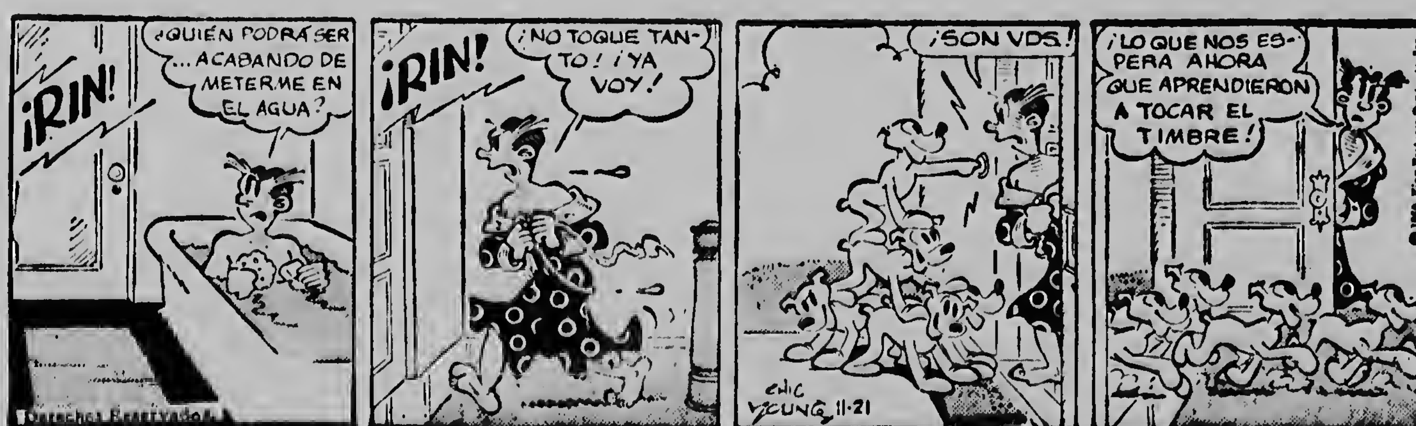
EL DIARIO DE UNA VIDA

1 „Lo ta posibel? Un escultor den nos garage"! „Despues lo mi conta bo.." 2. „Hola! No tin hende aki"? 3. „UUH! „UUUUY"!



PEPITA

1. RIN! „Quen por ta.. net awor cu mi ta bay banja"? 2. RIN! „No rin asina! Mi ta bin"! 3. „TA BOSO"! 4. „Awor si nos ta bon, awor cu nan a sinja rin na porta"!



TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di agosto 1960 cu aanmaning lo ser poni na post dia 12 di september 1960 y cu for di dia 13 di september 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e abononan di agosto 1960.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di juli 1960 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 13 di september 1960 y cu for di dia 14 di september 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Hungando su mihor partido Dakota a derrota Aruba Jrs 3-0

(Di nos redactor deportivo)

Despues di mira 471 minuut di accion den e campeanata 1960 di hoafdklasse, e oncena di Dakota por fin a logra kibra e jinx cu tabata mavita nan far di e pramer pitazo di e campeanata. Den nas edician di diamars mainta, den nas preview di e wega nos a menciona cu den linea delantera di Dakata la presenta atrabe Dudu Adanis y ta hustamente e hungador aki, kende despues di 21 minuut di wega a pane un fuerte shat diagonal capletamente for di alcance di e partera Laefstok di Aruba Jrs.

E alegria cu e bunita gol aki di Adonis a causa naturalmente tabata grandi pa e dakotenjonan y su fanaticonan. E alineacion di Dakota a presenta diamars anochi tabata uno di diferente cambio. Asina nos por a nota e portero estelar Yubi Richardson den linea delantera ocupando e puesto di alero robes. E hungador aki lo haci mihor sinembargo si e keda defende colornan di su club bao di lata ya cu como delantero el a fracasa. Otro cambio tabata cu nos a mira Juancho Pablo ocupando e puesto di back central na luga di Edgar Maduro. Francamente nos mester bisa cu Pablo a defende e posicion ey manera nunca te ainda nos a mira un dakotenjo defendele. Cu bon timing y colocacion e tabata kibra hopi di e atakenan di e oncena azul. Otro cambio tabata Guerrero, hungador di defensa, den linea delantera.

Un futbol rapido ambos oncena a cuminza ta desaroya tan pronto referi Jonchi Fingal a duna e senjal di principia. Di un mitad pa otro e bala tabata bai rapidamente sin cu den e promer 13 minuutnan un shot mencionable a worde tuma.

Promer corner di wega ta na favor di Los Amarillos den di 14 minuut. Aruba Jrs. cu e contraatake tambe ta hanja un corner, pero meskos cu esun di Dakota, esaki tambe ta caba na nada.

Teniendo e bala largo rato riba tereno di Aruba Jrs. e linea delantera di Dakota den di 22 minuut ta logra e tan anisa gol. E atake ta cuminza ariba ala robes caminda e cuero ta worde ricibi door di Eddy Adonis. Esaki ta pasa un defensa di Aruba Jrs. y ta haci throughpass pa su ruman Dudu Adonis. Bayendo un poco den direccion di aladrechi, Dudu Adonis ta pone un shot diagonal cu a bai para te den net. Un bon forma atake cu debidamente a worde corona cu un bunita gol. E alegria cu e gol aki a causa tabata asina grandi cu varios fanaticos di Dakota a subi terene pa bai duna e autor pabien.

Y manera cu esaki tabata un inspiracion, e equipo dakotenjo ta forma mas y mas atake. Nan wega rapido hopi biaha ta caba cerca e largo back central di Aruba Jrs.

Den linea delantera di Aruba Jrs. e hungadornan no por bin na un bon acoplacion, cual parcialmente ta debi na e veloz defensa di Dakota cu tabata intercepta pasenan bao tur forma.

Un momento di susto e portero di Aruba Jrs. a pasa den di 30 minuut. Un freekick tuma for di meimei di tereno ta yega te cerca Geo Guerrero, kende ta completamente liber door di un descuido di e defensa di Socotoro. Guerrero ta adelanta y shoot, pero demasiado halto tirando asina un magnifico chens afor.

E delanteronan di Aruba Jrs. ta busca di sorprende cu shotnan largo. Esakinan ta mal dirigi y tras di otro ta bai out.

Midvoor Luisito Vingal despues di 35 minuut di wega no por a hunga mas debi na cu el a lesiona su rudia.

E promer mitad a caba cu e scoreboard marcando uno cero na favor di Dakota.

Das mas pa Dakota den segunda mitad

Ambos equipo ta haci un cambio. Juancho Kelly ta drenta na luga di Yubi Richardson como alero robes, mientras cu Mondo Kemp ta drenta na luga di Luisito Vingal pa Aruba Jrs.

Kemp ta pasa pa linea media, y Angel Botta ta bai den linea delantera pa enfrenta e defensa di su discipulonan di algun luna pasa.

Kelly ta haci bon pravecho di chens

Tres minuut di e segundo tempo a transcurri ora cu Dakota su ventaha ta worde aumenta. Un voorzet di Dakota ta worde busca door di back Phillips y keeper Loefstok di Aruba Jrs. Un mal entendimiento entre esakinan ta duna e alero robes Juancho Kelly perfecto chens di anota. Facilmente Kelly ta schuif e bala te den gol pa pone e score na 2—0.

Gochi Brion den di 8 minuut ta pone un bon shot luciendo keeper Simon, kende ta manda e bala corner.

E proximo atake di Aruba Jrs. ta bolbe pone keeper Simon haci bon hugada. Waty Vos adelantando hopi ta ricibi un pase y ta laga defensa di Dakota atras. Su shot ta peligroso, pero keeper Simon cu largo uitval ta pomp e cuero manda corner atrobe.

Hopi esfuerzo e oncena di Socotoro ta haciendo pa anota. Nan ta forza varios corner, cualnan e defensa dakotenjo cada biaha ta logra kibra.

Ruben Phillips ta salba su equipo di un gol sigur den di 33 minuut. For di un voorzet di rechtsbuiten Sanam Fenfrum e chens dakotenjo ta sali. Keeper Loefstok no por a detene e shot di Juancho Kelly, pero Ruben Phillips para den porta di gol ta taha e bala salbando su equipo di un gol en contra.

Geo Guerrero ta anota tercer di Dakota

Faltando diez minuut pa wega caba y despues di falla un biaha den similar ocasion e delantero Geo Guerrero ta kop un voorzet for di links den gol. E bala ta keda for di alcance di portero Loefstok y a pone e score 3 pa 0.

Y cu e anotacion aki Los Amarillos a obtene nan promer triunfo di e campeonato 1960.

Sin duda alguna tabata bon merecí ya cu nan a hunga e clase di futbol cu a duna nan e copa Juliana di e anja aki y e segundo puesto den e torneo anual di Lago Sport Park. E clase di futbol cu por cierto tabata pinta nan como un di e candidatonan pa obtene e titulo di campeona e anja aki. Pero e fatal comienzo di nan a haci cu nan lo tin di warda por lo menos un anja mas.

Awor Dakota tin un total di tres punto, pero ta continua den ultimo luga ya cu Jong Aruba ta net ariba nan cu cinco, San Nicolas Jrs. cu seis, Aruba Jrs. cu ocho, Estrella cu nuebe y R.C.A. cu diezun punto.

RESULTADONAN DI WEGANAN OLIMPICO

(Continuacion di pag. 1)

E bulgaro Dimov, medalja di brons.

Clase peso pluma

E Turco Dagis Anli, medalja di oro
E bulgaro Ivanov, medalja di plata
E ruso Rubashvili, medalja di brons.

Clase peso medio pisa

Eturco Atli, medalja di oro
E iranes Takhti, medalja di plata
E ruso Albul, medalja di brons.

Clase peso pisa

1 y campeon olimpico Dietrich (Alemania), medalja di oro
2 Kaplan (Turkia) medalja di plata
3 Dzarasov (Rusia), Medalja di brons.

Clase extra peso pluma

E turco Bilek, medalja di oro
E hapones Matsubara, medalja di plata
E iranes Safepour, medalja di brons.

Clase peso medio leve

1 E mericano Blubaugh
2 e turco Ogan
3 e pakistano Bashir.

Atletiek

E mericano Fafael Johnson a bira campeon olimpico den decathlon (tienkamp) cu un cantidad total di 8392 punto, locual ta un record olimpico nobo. E record bieu tabata na nomber dje mericano Campbell cu 7973 punto desde Melbourne 1956.

E hulandes Eef Kamerbeek a ocupa quinto puesto cu un total cantidad di 7236 punto, locual ta un record hulandes nobo. E record nacional bieu tabata na su nomber cu 7195 punto.

Tabatin 23 participante.

Resultadonan:
1 Rafael Johnson (Merca) 8392 punto
2 Yang Chuan Kwang (Formosa) 8334
3 Kuznetsov (Rusia) 7809
4 Kutenko (Rusia) 7567
5 Eef Kamerbeek (Hulanda) 7236
6 Sar (Italia) 7195
7 Kahma (Finland) 7112.
15 Herman Timme (Hulanda) 6206.